

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de Santa María (o Sant Nazari) de la Clusa

**MUNICIPIO:** Les Cluses

**PROVINCIA:** Languedoc-Rosellón (Francia)

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 530; CatRom XXV, p. 111

**N. INV:**

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** lápida

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** LAPIDA

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:**

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 6

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:**

**CONS. ARQ.:**

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:**

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

(crux) Tercio decimo kalendas marci / anno Domini M CC nonage/simo primo obit Poncius de / Capite  
Magno domicellus /dominus castris de clusa / rogo te ut ores Deum pro me

Lectura dada por Pere Ponsich CatRom XXV, p. 111

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

el día trece de las calendas de marzo del año del Señor mil doscientos noventa y uno, murió Ponce de Capmany, doncel, señor del castillo de la Clusa. Te pido que reces a Dios por mí.

Traducción dada por Pere Ponsich CatRom XXV, p. 111

**COMENTARIO:**

17 de febrero de 1292

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:**

**SIGNARIO:**

**SEPARADORES:**

**LENGUA: LATIN**

**NÚM. TEXTOS: 1**

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:**

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN: 1292**

**CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:**

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** Pere Ponsich CatRom XXV, p. 111

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**